

# Völklinger STADTNACHRICHTEN



Offizielles Mitteilungsblatt der

# STADT VÖLKLINGEN

1. Jahrgang · KW 49 - 50 / 2022 · Dienstag, 06.12.2022

- Fenne
- Fürstenhausen
- Geislautern
- Heidstock
- Lauterbach
- Ludweiler
- Luisenthal
- Röchlinghöhe
- VK-Innenstadt
- Wehrden



**vhs**  Volkshochschule  
Völklingen

## VHS-WEIHNACHTSKONZERT

16. Dezember 2022 – 19:00 Uhr – Versöhnungskirche

VHS-Weihnachtskonzert mit Völklinger Vereinen und Schulen  
zum Abschluss des Jubiläumsjahres

Weitere Infos finden Sie im Innenteil.

**1200**   
**JAHRE** 822-2022  
VÖLKLINGEN

## Hausverwaltung Vitello seit August an neuem Standort

- PR-Text -

**Perfekte Hilfe für alle Belange rund um ihre Immobilie gibt es bei Hausverwaltung Vitello GmbH.**

Wer eine Immobilie besitzt und selbst nicht in der Lage ist, sich um alle Angelegenheiten zu kümmern oder diese Aufgaben nicht übernehmen möchte, der beauftragt eine Immobilienverwaltung.

Vertrauen und Kompetenz spielen hier eine große Rolle, übergibt man quasi sein Eigentum in die Obhut einer fremden Person. Die Hausverwaltung Vitello verfügt nicht nur über langjährige Erfahrung in allen Bereichen der Haus- und Immobilienverwaltung, die Agentur wird auch persönlich und engagiert von den Inhaber Salvatore Vitello und Jens Reuter selbst geführt. Das kompetente Team verfügt über ein tatkräftiges Partnernetzwerk und ist offizielles Mitglied des Verbandes der Immobilienverwalter.

Vermietung, Verkauf oder Verwaltung, als Partner in allen Angelegenheiten rund um Ihre Immobilie, steht das Team der Hausverwaltung Vitello persönlich und kompetent mit Rat und Tat zur Seite.

### Leidenschaft für Immobilien

Inhaber Salvatore Vitello und Jens Reuter wissen nicht nur um Rat, sondern haben auch immer ein offenes Ohr für ihre Kunden. Man setzt auf individuelle und kompetente Beratung und vorausschauendes Handeln. Zuverlässigkeit und vor allem die Leidenschaft für jede Immobilie steht beim Team der Hausverwaltung Vitello im Vordergrund.

### Hohe Standards beim Komfort

Ziel ist nicht nur die Erhaltung und Sicherung des Eigentums, sondern auch die bestmögliche Wertschöpfung. Um hohe Komfort- und Technikstandards zu garantieren, beraten Vitello und Reuter bei allen Modernisierungsmaßnahmen. Dabei werden sie von einem umfangreichen Partnernetzwerk, bestehend aus verschiedenen Fachfirmen und Architekten, unterstützt und können somit bei allen Gegebenheiten schnell und kompetent reagieren. Durch ständige Weiterbildungen verfügt das Team über die aktuellsten Marktkenntnisse.

### Tatkräftige Unterstützung

Die überaus positiven Rezensionen der Kunden untermauern die Kompetenz der Hausverwaltung Vitello, welche aus der langjährigen Erfahrung und der stetigen Weiterbildung resultiert. Die partnerschaftliche Betrachtung der individuellen Kundenwünsche und deren Umsetzung machen jedes Projekt einzigartig. Egal ob 1-Zimmerwohnung oder Traumvilla – Salvatore Vitello und Jens Reuter unterstützen ehrlich und tatkräftig bei allen Anliegen.

### Seit August 2022 unter neuer Adresse

Im August 2022 ist die Hausverwaltung Vitello von Saarbrücken nach Völklingen umgezogen. In den neuen, modernen Büroräumen befindet sich auch ein mit modernster Technik ausgestatteter Versammlungsraum.

### Hausverwaltung Vitello GmbH

Jahnstraße 9, 66333 Völklingen-Luisenthal  
(Termine im Büro nach telefonischer Vereinbarung)  
Telefon: (0681) 96 861 960, info@hv-vitello.de  
[www.hausverwaltung-vitello.de](http://www.hausverwaltung-vitello.de)



**HAUSVERWALTUNG  
VITELLO**

**WIR VERWALTEN  
NICHT NUR IMMOBILIEN, WIR  
VERKAUFEN  
ODER  
VERMIETEN  
SIE AUCH.**



**0681 96861960**  
SERVICESTARK & PERSÖNLICH

Jahnstraße 9  
66333 Völklingen-Luisenthal  
info@hv-vitello.de  
[www.hausverwaltung-vitello.de](http://www.hausverwaltung-vitello.de)



**TYPE  
media**

**Wir suchen  
Zusteller ...**

**zum Austragen  
der Völklinger  
Stadtnachrichten  
in Lauterbach und  
Geislautern**

Infos finden Sie auf unserer Website unter:  
[www.mtypemedia.de/zusteller-gesucht](http://www.mtypemedia.de/zusteller-gesucht)

Oder rufen Sie uns an!

MTYPE media GmbH  
Untertürkheimer Str. 21a  
66117 Saarbrücken  
Tel. 0681 | 58 85-0  
[www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)



**SCHREINEREI BAUER**

Fenster / Haustüren  
in Holz, Kunststoff  
und Aluminium *www.IhrSchreiner  
imWarmth.de*

**Reparatur-Dienst**

Inh. David Schmidt  
Merlebacher Straße 39 · 66352 St. Nikolaus  
**Telefon 06809 / 62 31**

Rollläden · Böden · Bauelemente · Insektenschutz  
Innenausbau · Decken · Restaurationen · Möbel ...

**Kfz-Meisterbetrieb** **AUTOPRO**  
DIE WERKSTATT.

**Pokorny**

- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Klimaservice
- Verkauf von Autoteilen & Zubehör
- HU/AU in Zusammenarbeit mit autorisierter Prüforganisation
- Reifenservice



Ludweilerstraße 215 · 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 - 9 12 24 53 · [www.kfz-pokorny.de](http://www.kfz-pokorny.de) · info@kfz-pokorny.de

# Völklinger STADTNACHRICHTEN



## Thema der Woche – Die Oberbürgermeisterin informiert

### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

der Stadtrat und ich als Oberbürgermeisterin unterstützen die Pläne zur Transformation der saarländischen Stahlindustrie. Eine entsprechende Resolution wurde auf meinen Vorschlag hin in der zurückliegenden Stadtratssitzung beschlossen. Die schrittweise Umstellung auf den „grünen Stahl“ stellt eine große Herausforderung für den Völklinger Standort der Saarstahl AG dar. Wir werden unser Möglichstes tun, um den Transformationsprozess zu unterstützen und fordern die Landes- und Bundesregierung auf, in ihren Zuständigkeitsbereichen und vor allem auf europäischer Ebene dafür zu sorgen, dass dieses Großprojekt erfolgreich umgesetzt werden kann. Bereits in der Vergangenheit konnten sich die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter darauf verlassen, dass die politischen Gremien und die Verwaltungsspitze auch in schwierigen Zeiten hinter der Belegschaft und dem Unternehmen standen. Und von daher versteht es sich von selbst, dass uns weiterhin an einer engen Kooperation mit der Geschäftsführung sowie dem Betriebsrat gelegen ist, um gemeinsam den Weg in eine erfolgreiche Umweltpolitik zu gehen und das Unternehmen Saarstahl in eine sichere Zukunft zu führen.

Einen besonderen Abschluss findet unser 1.200-jähriges Jubiläumsjahr. Am Freitag, den 16. Dezember veranstaltet die VHS Völklingen in Kooperation mit der Versöhnungskirchengemeinde sowie Völklinger Vereinen und Schulen ein besinnliches Weihnachtskonzert. Musikalische Klassiker der Adventszeit und modernen Weihnachtslieder stimmen uns klangvoll auf Heiligabend ein. Der Besuch des Konzerts in der Versöhnungskirche steht allen interessierten Bürgerinnen und Bürgern offen. Der Eintritt ist kostenfrei, um eine Spende wird gebeten. Ich danke allen Beteiligten, die an der Organisation und Realisierung dieses würdigen Jahresabschlusses mitgewirkt haben. Natürlich gebührt mein Dank allen Bürgern, Vereinen, Verbänden oder Institutionen, die ihre Ideen und ihr Engagement eingebracht haben, um zu unserem bunten und abwechslungsreichen Programm für Jung und Alt während des gesamten Jubiläumsjahres beizutragen. Nicht zuletzt sind auch die Unternehmen zu nennen, die unser Festjahr als Förderer so großzügig unterstützt haben. Vielen Dank!



© Stadt Völklingen, M. Samsel

Ich wünsche Ihnen eine informative Ausgabe der Völklinger Stadtnachrichten!

Christiane Blatt  
Oberbürgermeisterin der Mittelstadt Völklingen

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Gemäß § 1 der Satzung über die öffentlichen Bekanntmachungen der Mittelstadt Völklingen erfolgen Veröffentlichungen im städtischen Internetauftritt (<https://www.voelklingen.de/service/amtliche-bekanntmachungen/>). Soweit gesetzlich eine Bekanntmachung nach Absatz 1 nicht ausreichend ist, erfolgt die Veröffentlichung zusätzlich in den Völklinger Stadtnachrichten. Hier finden Sie öffentliche Bekanntmachungen, die bis zum Redaktionsschluss vorlagen.

## DIE VERWALTUNG INFORMIERT



### STADT VÖLKLINGEN

Die Stadt Völklingen, ein modernes kommunales Dienstleistungsunternehmen, sucht schnellstmöglich

- a) eine/n Sachbearbeiter/in (m/w/d) für das Sachgebiet „Stadtplanung/Verkehrsplanung“
- b) drei Erzieher/innen (m/w/d) für die städtischen Kindertageseinrichtungen und die Gebundene Ganztagschule mit Hort
- c) zwei Gärtner/innen (m/w/d)
- d) zwei Bauhofarbeiter/innen (m/w/d)

Nähere Informationen entnehmen Sie bitte unter [www.voelklingen.de/karriere](http://www.voelklingen.de/karriere)  
Völklingen, 22.11.2022  
Christiane Blatt, Oberbürgermeisterin

## Abfuhrkalender des EZV für das neue Jahr 2023 in der nächsten Ausgabe der Völklinger Stadtnachrichten

Der jährliche Abfuhrkalender des Entsorgungszweckverbandes Völklingen (EZV) für das Jahr 2023 wird als Beilage in den Völklinger Stadtnachrichten in der **51. Kalenderwoche (Dienstag, 20.12.2022)** an alle Völklinger Haushalte verteilt. Der Kalender beinhaltet alle Abfuhrtermine auf einen Blick für Restabfall, Bioabfall und Papier sowie dem gelben Sack.

Geschäftsführer Stefan Lang bittet die Völklinger Bürgerinnen und Bürger, den Abfallkalender gut aufzuheben, um Abholtermine der einzelnen Abfallfraktionen jederzeit nachschlagen zu können. In dem Abfallkalender finden sie auch die Feiertagsverschiebungen, die Termine für das Ökomobil, Öffnungszeiten des Wertstoffhofes und der Grünschnittannahmestelle, Hinweise zur Sperrmüllabfuhr sowie die Containerstandorte für Glas und Papier in Völklingen.

Aus organisatorischen Gründen musste der EZV einige Abfuhrbezirke ändern. Dies betrifft aber nur die Abfahren der zweirädrigen Rest- und Bioabfallgefäße. Mehr dazu erfolgt gesondert ebenfalls in der nächsten Ausgabe.

## Beeinträchtigungen im Bereich der A620 wegen Schwerlasttransporten

Für die Errichtung von zwei Windenergieanlagen im Windpark Gersweiler wird es bei der Durchführung der dafür erforderlichen Schwerlasttransporte zu Beeinträchtigungen kommen:

### Ab der KW48 erfolgt die Anlieferung der Anlagenkomponenten:

**12 Großraum- und Schwertransporte** fahren ab dem Hafen Völklingen / Fenne – A620 – AS Klarenthal – Saaruferstr. – Kokereistr. – Kreisstr. in den Windpark mit Sonderlogistik.

**6 Großraum- und Schwertransporte** fahren direkt von der A620 – AS Klarenthal – Saaruferstr. – Kokereistr. – Kreisstr. in den Windpark. Die Schwerlasttransporte fahren **nachts zwischen 22.00 und 6.00 Uhr**. Jeweils einzelne Streckenabschnitte zwischen den **Anschlussstellen Völklingen City und Klarenthal werden im Zeitraum vom 05.12.2022 bis 23.12.2022 durch Begleitfahrzeuge kurzfristig voll gesperrt**. Die Sperrungen bewegen sich mit dem Transport fort.

Alle Verkehrsteilnehmer werden um Verständnis für die unvermeidbaren Beeinträchtigungen gebeten.

## Völklinger Stadtrat beschließt Resolution zur Unterstützung der Transformation der saarländischen Stahlindustrie

Die Oberbürgermeisterin der Stadt Völklingen und der Stadtrat Völklingen unterstützen die Pläne zur Transformation der saarländischen Stahlindustrie mit dem Ziel, bis 2045 CO<sub>2</sub>-neutrale Stahlherstellung zu erreichen. In seiner Sitzung vom 24. November 2022 hat der Stadtrat eine entsprechende Resolution beschlossen.



Foto: Stadt Völklingen

„Über Jahrhunderte prägt Stahl die Stadt Völklingen und hat die Stadtgeschichte mitbestimmt. Völklingen ist ohne das Unternehmen Saarstahl mit seiner 140-jährigen Tradition nicht denkbar“, erklärt die Oberbürgermeisterin Christiane Blatt. Rat und Verwaltungsleitung sehen es als wichtig an, die Belange des Unternehmens und seiner Beschäftigten zu unterstützen.

Das Transformationsprojekt „Power4Steel“, welches bereits in Phase 1 den erfolgreichen Einstieg in die klimafreundliche Stahlerzeugung verspricht, sei ein über einen langen Zeitraum andauernder, finanzieller Kraftakt für das Unternehmen. Die schrittweise Umstellung auf den „grünen Stahl“ stellt eine große Herausforderung für den Völklinger Standort der Saarstahl AG dar, weshalb Stadtrat und Oberbürgermeisterin klar Positionen beziehen, heißt es in der Resolution. Stadtrat und Verwaltungsspitze fordern neben der Sicherung der Arbeitsplätze auch Investitionen in den Standort und die Sicherung der Wettbewerbsfähigkeit des Unternehmens:

### 1. Arbeitsplatzsicherung

Knapp 6.500 Beschäftigte arbeiten bei Saarstahl, etwa 3.500 von ihnen am Standort Völklingen. Ziel des Transformationsprozesses ist es, die Arbeitsplätze zu erhalten und damit auch den in Völklingen wohnhaften Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie deren Familien eine Perspektive in ihrer Heimat zu geben.

### 2. Investitionen in Standort

Bereits Phase 1 des Transformationsprojekts mit einem Investitionsvolumen von etwa 3 Mrd. Euro verspricht den erfolgreichen Einstieg in die klimafreundliche Stahlerzeugung mittels Direktreduktion und Elektrolichtbogenöfen. Weitere Investitionen in den Standort müssen folgen, da das Unternehmen vor der Herausforderung stehen wird, die Produktionsleistung zu erhöhen und sie zu beschleunigen. Die kommunale Politik wird ihr Möglichstes tun, um den Transformationsprozess zu unterstützen. Landes- und Bundesregierung fordern wir auf, in ihren Zuständigkeitsbereichen und vor allem auf europä-

ischer Ebene für eine erfolgreiche Umsetzung dieses Großprojektes zu sorgen.

### 3. Wettbewerbsfähigkeit des Standortes

Die Saarstahl AG ist als einer der führenden europäischen Hersteller von Langprodukten und Schmiedeprodukten. Sie bedient damit anspruchsvolle Industriebereiche wie Maschinenbau, Luft- und Raumfahrt, Bergbau, Erdöl- und Gasindustrie, die seit Jahrzehnten von den hochwertigen Produkten profitieren. Nicht nur die Qualität der Produkte muss mit der Umstellung auf den klimafreundlichen „grünen Stahl“ weiterhin gewährleistet sein. Auch die Kosten für die Produktion müssen entsprechend gedeckelt sein, damit das Unternehmen mit globalen Mitbewerbern auf dem Markt konkurrieren kann und wettbewerbsfähig bleibt. Eine starke Infrastruktur mit ausreichender Verfügbarkeit von bezahlbarem Erdgas, grünem Strom und Wasserstoff sind dafür unerlässlich. Hierfür setzt sich die Kommunalpolitik in Völklingen auf allen politischen Ebenen ein.

„Bereits in der Vergangenheit konnten sich die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter darauf verlassen, dass Stadtrat und die Oberbürgermeisterin auch in schwierigen Zeiten hinter der Belegschaft und dem Unternehmen standen. Und von daher versteht es sich von selbst, dass weiterhin an einer engen Kooperation mit der Geschäftsführung sowie dem Betriebsrat gelegen ist, um gemeinsam den Weg in eine erfolgreiche Umweltpolitik zu gehen und das Unternehmen Saarstahl in eine sichere Zukunft zu führen“, heißt es in der gemeinsamen Willenserklärung.

## Zweites Taubenhaus in Völklingen in Betrieb genommen

Nachdem das erste Taubenhaus am Wehrdener Saarufer seit verganginem Jahr seine Aufgabe erfüllt, wurde in diesem Jahr ein zweites Taubenhaus in der Völklinger Innenstadt eingerichtet. Es befindet sich in einer bisher ungenutzten Räumlichkeit auf einer Gebäudedachfläche in der Rathausstraße, in deren Umfeld bereits zahlreiche Tauben heimisch sind. Der Besitzer der Immobilie konnte dankenswerter Weise für das Projekt gewonnen werden.

Das neue Taubenhaus ist durch bürgerliches Engagement der AG Lebenswertes Völklingen mit der Stadt Völklingen entstanden. Es verfügt derzeit über 70 Nistplätze und wird durch Mitglieder der AG Lebenswertes Völklingen und weiteren ehrenamtliche Personen betreut und regelmäßig gereinigt. Die Tiere werden mit artgerechtem Futter angelockt und gefüttert, mit Wasser versorgt und ihre Eier werden gegen Eiattrappen ausgetauscht, um die Population der Tauben tierschutzkonform zu regulieren.

Die Tauben haben sich bereits innerhalb kurzer Zeit eingestuetzt. „Wir hoffen, dass wir mit unserem Engagement einen wichtigen Beitrag zum Tierschutz und der Sauberkeit in unserer Stadt beitragen können“, so der Sprecher der AG Lebenswertes Völklingen, Alexander Benz Müller.

„Ein großer Dank geht insbesondere an die ehrenamtlichen Helfer und Mitglieder der AG Lebenswertes Völklingen, die sich hier großartig einbringen“, so Bürgermeister Christof Sellen, der in seinem Geschäftsbereich der Völklinger Stadtverwaltung auch für die Ortspolizeibehörde und den Fachbereich Öffentliche Einrichtungen zuständig ist. „Wir würden uns freuen, wenn sich weitere Bürgerinnen und Bürger in das Projekt einbringen und es beispielsweise mit Futterspenden nachhaltig unterstützen“, führte Sellen bei seinem Besuch des Taubenhauses aus, bei dem er sich ein Bild von der ehrenamtlichen Arbeit der AG machen konnte.

**Ansprechpartner für ehrenamtliches Engagement, sowie Futter- und Sachspenden: Alexander Benz Müller, E-Mail: [aglvoelklingen@gmail.com](mailto:aglvoelklingen@gmail.com)**

## Vorstellung der Kampagne

### „Mich kriegst du nicht K.O.! – Gemeinsam stark gegen K.O.-Tropfen“

Die Staatssekretärin für Arbeit, Soziales, Frauen und Gesundheit, Bettina Altesleben, und die Landesarbeitsgemeinschaft (LAG) Kommunale Frauenbeauftragte haben heute anlässlich des Internationalen Tages gegen Gewalt an Frauen (25. November) die breit angelegte

Öffentlichkeitskampagne **„Mich kriegst du nicht K.O.! – Gemeinsam stark gegen K.O.-Tropfen!“** vorgestellt.

Kern der Kampagne sind eine landesweit wahrnehmbare Buswerbung und der Einsatz mobiler Aktionsteams, die in den kommenden Wochen in Diskotheken, Clubs und auf Weihnachtsmärkten unterwegs sein werden. Ergänzt wird die Kampagne durch Flyer und Plakate in Behörden und Schulen. Citylights machen im öffentlichen Raum auf das Thema K.O.-Tropfen aufmerksam.

Den Startschuss für die Kampagne gab heute Staatssekretärin Bettina Altesleben bei einem Pressetermin zusammen mit Margret Schmidt, Frauenbeauftragte der Gemeinde Püttlingen und Annette Pirrong, Frauenbeauftragte der Stadt Neunkirchen sowie dem Geschäftsführer der Saarbrücker Stadtwerke, Peter Edlinger.

Staatssekretärin Altesleben: „Mit dieser Kampagne wollen wir sensibilisieren, aufklären und aktiven Schutz durch Präventionsmaßnahmen anregen, weil wir wissen: Je informierter man ist, desto besser kann man sich und andere schützen. Ob in der Partyszene von Clubs und Diskotheken oder im privaten und beruflichen Umfeld, K.O.-Tropfen stellen eine unsichtbare Gefahr dar. Sie machen manipulierbar und wehrlos. Nicht selten werden K.O.-Tropfen gezielt eingesetzt, um Sexualstraftaten zu begehen. Vor allem Mädchen und junge Frauen werden Opfer sexueller Gewalt, nachdem ihnen unbemerkt K.O.-Tropfen verabreicht wurden. Ein Problem dabei ist, dass viele Opfer unsicher sind, was wirklich passiert ist und sich daher scheuen, Hilfe in Anspruch zu nehmen. Wir wollen Betroffene durch die Kampagne ermutigen, sich Hilfe zu holen und vertrauliche medizinischen Soforthilfe in Anspruch zu nehmen, die wir im Saarland seit 2014 mit der vertraulichen Spurensicherung nach sexueller Gewalt anbieten. Dafür halten wir im Saarland flächendeckend in Kliniken und Facharztpraxen entsprechende Angebote vor“.

„Nach dem Wegfall der Corona-Beschränkungen sind Clubs und Discos wieder geöffnet, Veranstaltungen - wie z.B. Festivals und Weihnachtsmärkte – finden landesweit wieder statt. Junge Menschen können endlich wieder oder zum ersten Mal in diesem Rahmen ausgehen. Und sie kommen zum ersten Mal mit der Gefahr von K.O.-Tropfen in Berührung. Wir möchten viele Menschen sensibilisieren, damit sie gegebenenfalls als Betroffene, aber auch als Begleit- oder Vertrauensperson richtig reagieren können,“ so die Frauenbeauftragte der Stadt Neunkirchen, Annette Pirrong.

„Wenn der Verdacht auf KO-Tropfen besteht, ist schnelle ärztliche Hilfe wichtig, um gesundheitliche Komplikationen abzuwenden. Wir möchten mit der Kampagne nicht nur junge Menschen erreichen und aufmerksam machen, sondern auch Eltern, Verwandte, Lehrer\*innen – eigentlich alle, damit es zu keinen kriminellen Handlungen durch K.O.-Tropfen mehr kommen wird,“ so Margret Schmidt, die Frauenbeauftragte von Püttlingen.

#### Hintergrund

**K.O.-Tropfen**, Abkürzung für **Knockout-Tropfen**, sind Medikamente, die eine narkotisierende Wirkung haben. Gefährlich an den Mitteln ist vor allem, dass man sie in Mischgetränken kaum schmecken oder riechen kann. K.O.-Tropfen machen manipulierbar und wehrlos. Speziell mit Alkohol gemischt wirken die Tropfen schnell, das Opfer wirkt betrunken und ist willenlos. Nach Erwachen können sich die meisten Opfer aufgrund von retrograden Amnesien (Gedächtnislücken) nicht mehr an die Tat oder den Tathergang erinnern. Oft fehlt ihnen die Erinnerung an einige Stunden.

Wenn der Verdacht besteht, dass man selbst oder eine andere Person Opfer von K.O.-Tropfen geworden ist, sollten Betroffene so rasch wie möglich in einem Krankenhaus eine Probenahme von Blut und Urin und die damit in Zusammenhang stehende Dokumentation vornehmen lassen. Auch wenn sich jemand (noch) nicht zu einer Anzeige entschieden hat, ist es wichtig, für ein mögliches Strafverfahren, Proben, Befunde und Fotos von Verletzungen vertraulich sichern zu lassen.

Das Angebot einer vertraulichen Spurensicherung ist für Betroffene kostenlos und kann im Saarland sowohl in ausgewählten Kliniken wie auch in niedergelassenen Praxen wahrgenommen werden. Auf der Seite [www.spuren-sichern.de](http://www.spuren-sichern.de) sowie unter der Telefonnummer **(0681) 844 944** erfahren Betroffene rund um die Uhr, wo das vertrauliche Hilfeangebot in Anspruch genommen werden kann. Betroffene haben hier außerdem die Möglichkeit, sich über das Verfahren

und die Kontaktdaten von Beratungsstellen in Wohnortnähe zu informieren.

Die Kampagne „**Mich kriegst du nicht K.O.! – Gemeinsam stark gegen K.O.-Tropfen!**“ wurde konzipiert von der Landesarbeitsgemeinschaft Kommunale Frauenbeauftragte in Zusammenarbeit mit den spezialisierten Fachberatungsstellen bei sexueller Gewalt Nele, Phönix, Frauennotruf sowie dem Weißen Ring.



Staatssekretärin Bettina Altesleben mit kommunalen Frauenbeauftragten und Projektpartner:innen  
Foto: Pressestelle MAFSG/Hoffmann

**Hilfe- und Beratungsangebote für Frauen sowie Kinder und Jugendliche bei häuslicher und/oder sexueller Gewalt Frauennotruf Saarland**, Tel. (0681-36767)

Mail: [notrufgruppe-sb@t-online.de](mailto:notrufgruppe-sb@t-online.de), [www.frauennotruf-saarland.de](http://www.frauennotruf-saarland.de)

**Bundesweite Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen**

Tel. (0800) 116016, [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

**Polizei Notruf 110**

**Nele - Beratung gegen sexuelle Ausbeutung von Mädchen**

Tel. (0681) 32043, Mail: [nele-sb@t-online.de](mailto:nele-sb@t-online.de), [www.nele-saarland.de](http://www.nele-saarland.de)

**PHOENIX - Beratung gegen sexuelle Ausbeutung von Jungen**

Tel. (0681) 7619685, Mail: [phoenix@lvsaarland.awo.org](mailto:phoenix@lvsaarland.awo.org)

**Beratungs- und Interventionsstelle für Opfer von häuslicher Gewalt**, Mail: [interventionsstelle@skf-saarbruecken.de](mailto:interventionsstelle@skf-saarbruecken.de)

[www.skf-saarbruecken.de](http://www.skf-saarbruecken.de), Tel. (0681) 3799610

**Weißer Ring LV**, Tel. (0681) 67319, Mail: [Saarland@weisser-ring.de](mailto:Saarland@weisser-ring.de)

**SOS-KINDERSCHUTZ und Beratung Saar**

Tel. (0681) 9365275, Mail: [kd-saarbruecken@sos-kinderdorf.de](mailto:kd-saarbruecken@sos-kinderdorf.de)

**ALDONA e.V. - Beratungsstelle für Migrantinnen**

Mail: [Aldona-ev@t-online.de](mailto:Aldona-ev@t-online.de), [www.aldona-ev.de](http://www.aldona-ev.de), Tel. (0681) 373631

**Beratung Interkulturell- Beratung von Frauen für Frauen**

Tel. (0681) 373535 oder (0681) 40 14 76 50

Mail: [info@beratung-interkulturell.com](mailto:info@beratung-interkulturell.com)

[www.beratung-interkulturell.com](http://www.beratung-interkulturell.com)

**Krisentelefon und Beratung bei (drohender) Zwangsverheiratung**, 0 800 – 16 11 111 (kostenlos); Online-Beratung:

<http://www.zwangsheirat-saarland.de/>

Das Weihnachtsoratorium von Johann Sebastian Bach zählt zu den bekanntesten und schönsten Werken zur Weihnachtsgeschichte. Am Sonntag, den 18. Dezember ab

11 Uhr dürfen sich die Besucher:innen auf eine besonders stimmungsvolle Aufführung in der Gebläsehalle des Weltkulturerbes Völklinger Hütte freuen. In einer Matinée zum vierten Advent singen und musizieren das Vokalensemble '83 unter der Leitung von Bernhard Leonardy sowie ein Orchester und Solisten aus Mitgliedern des Saarländischen Staatsorchesters. Eintrittskarten kosten 25 Euro, ermäßigt 18 Euro. Die Konzertkarte berechtigt am 18. Dezember auch zum Besuch der neuen Ausstellung JULIAN ROSEFELDT. WHEN WE ARE GONE.



Fotos: @Karl Heinrich Veith / Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Bereits am Abend des 16. Dezember, quasi als erster Akt der Weihnachtskonzerte, spielt Bernhard Leonardy ab 19 Uhr auf der Festivalorgel der Musikfestspiele Saar Werke von Claude Debussy. Der Eintritt kostet 15 Euro, ermäßigt 10 Euro.

**Tickets zu beiden Konzerten sind unter [www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org), [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) und am Aufführungstag auch an der Kasse des Weltkulturerbes erhältlich.**

Die Weihnachtsmatinée ist eine Kooperation mit dem Musikfestival „Orgel ohne Grenzen“ und der Union Stiftung. Bernhard Leonardy ist künstlerischer Leiter von „Orgel ohne Grenzen“ und Leiter des preisgekrönten Chors Vokalensemble '83. Bekannt ist er außerdem als Kantor der Basilika St. Johann in Saarbrücken und als Intendant der Musikfestspiele Saar.

## VERANSTALTUNGEN

Weltkulturerbe  
Völklinger Hütte



**Weihnachtskonzerte im Weltkulturerbe  
Völklinger Hütte stimmen auf die Festtage ein**



## Weihnachtskonzerte

### im Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Freitag, 16. Dezember 2022, 19 Uhr**

Orgelkonzert mit Werken von Claude Debussy  
Bernhard Leonardy an der Festivalorgel der Musikfestspiele Saar  
Eintritt: 15 Euro / ermäßigt 10 Euro

\*\*\*

**4. Adventssonntag, 18. Dezember 2022, 11 Uhr**

Johann Sebastian Bach: Weihnachtsoratorium

Kantaten 1 - 3

Ekaterina Kuridze (Sopran)

Melissa Zgouridi (Alt)

Sun Ming Song (Tenor)

Peter Schöne (Bass)

Orchester aus Mitgliedern des Saarländischen Staatsorchesters  
Vokalensemble '83 – Saarbrücken

Leitung: Basilikakantor Bernhard Leonardy

Eintritt: 25 Euro / ermäßigt 15 Euro

**Karten erhältlich unter:**

[www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org) und [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)

**Inspirierendes Kunsterlebnis  
und Meilensteine der Industriekultur:**

**Die Weihnachts-Führungen im Weltkulturerbe  
Völklinger Hütte**



©Studio Julian Rosefeldt, Berlin

Mit der neuen Großausstellung JULIAN ROSEFELDT. WHEN WE ARE GONE bietet das Weltkulturerbe Völklinger Hütte ein inspirierendes Gesamtkunstwerk aus Film, Tanz, Text und Musik, das ein intensives Kulturerlebnis mit mannigfaltigen Denkanstößen verbindet. In den Weihnachtsferien starten die ersten Führungen zur Schau, die das Zusammenspiel der sieben zum Teil monumentalen Werke mit den eigens ausgewählten Orten in und unter der Gebläsehalle vorstellen. Die gedankliche Bandbreite reicht von der treibenden Kraft der Industrialisierung – dem Kapitalismus – bis hin zu den Auswirkungen unseres Zeitalters, in dem der Mensch durch Technik den Erdball massiv verändert hat. Drummer geben den Takt vor, ein Chor singt und in den Katakomben der Gebläsehalle tauschen Gangster in Endlosschleife ihre Geldkoffer aus.



Blick auf den Erzschrägaufzug des Weltkulturerbes Völklinger Hütte

©Karl Heinrich Veith / Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Wer sich nach Festessen und Weihnachtsbesuchen die Beine vertreten will, kann dies auf den mehrere Kilometern Besucherwegen des Weltkulturerbes tun, Meilensteine der Technikgeschichte entdecken und dabei darüber sinnieren, wie es sich wohl angefühlt haben mag, in rund 30 Metern auf der Gichtbühne zu arbeiten oder am Abstich, wenn mehr als 1.000 Grad heißes Roheisen aus dem Hochofen floss. Ein Schwerpunkt dieser Expeditionen zur Industriekultur der Völklinger Hütte sind Familienführungen, die kindgerecht die Arbeitsabläufe im ehemaligen Eisenwerk erklären. Auch französischsprachige Rundgänge durch das Weltkulturerbe stehen auf dem Programm. Alle Führungen in den Weihnachtsferien finden sich unter [www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org), sie sind im normalen Eintritt inbegriffen.

Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte ist das einzige vollständig erhaltene Eisenwerk aus der Blütezeit der Industrialisierung und zugleich das erste Denkmal dieser Epoche, das in die Welterbeliste der UNESCO aufgenommen wurde. Heute bildet die Völklinger Hütte mit ihren zahlreichen Hallen, Freiflächen und dem fesselnden Gewirr der Rohrsysteme einen einzigartigen Schauplatz internationaler Ausstellungen, Festivals und Konzerte. Zur Kultur gesellt sich die Natur: Das Paradies, hervorgegangen aus der einstigen „Hölle“ der Kokerei, fasziniert durch die Rückeroberung von Teilen des Geländes durch vielfältige Flora und Fauna.

**Weltkulturerbe Völklinger Hütte**

**Führungen in den Weihnachtsferien 2022**

**Zweiter Weihnachtsfeiertag, Montag, 26. Dezember**

11.30 Uhr: JULIAN ROSEFELDT. WHEN WE ARE GONE

12.30 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

14.30 Uhr: Führung für Kinder: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

15 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Dienstag, 27. Dezember**

11.30 Uhr: JULIAN ROSEFELDT. WHEN WE ARE GONE

12.30 Uhr: Führung für Kinder: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Mittwoch, 28. Dezember**

12 Uhr: Führung in französischer Sprache: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

12.30 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Donnerstag, 29. Dezember**

12.30 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Freitag, 30. Dezember**

12.30 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Neujahr, Sonntag, 1. Januar 2023**

11.30 Uhr: JULIAN ROSEFELDT. WHEN WE ARE GONE

12 Uhr: Führung in französischer Sprache: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

12.30 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

14.30 Uhr: Führung für Kinder: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

15 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Montag, 2. Januar**

12.30 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Dienstag, 3. Januar**

11.30 Uhr: JULIAN ROSEFELDT. WHEN WE ARE GONE

12.30 Uhr: Führung für Kinder: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Mittwoch, 4. Januar**

12 Uhr: Führung in französischer Sprache: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

12.30 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Geschlossen am 24., 25. und 31. Dezember**

**Weibsbilder - "Unbemannt - Wir sind übrig"**

**Am Freitag, den 9. Dezember um 20 Uhr zeigt die Stadt**

**Völklingen in der Kulturhalle das Kabarettstück**

**Weibsbilder - "Unbemannt - Wir sind übrig"**



© Ralf Cornesse

Wie? Du bist noch nicht verheiratet? Was? Du hast noch keine Kinder? Solchen Fragen müssen sie sich oft stellen, die beiden Frauen um die 30, ihres Zeichens die Hauptakteurinnen des Kabarettduos Weibsbilder.

**Es handelt sich um einen Nachholtermin vom 26.11.2021:** Bereits gekaufte Tickets behalten ihre Gültigkeit für den neuen Termin. Karten gibt's an allen bekannten Vorverkaufsstellen oder online über [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) oder [www.eventim.de](http://www.eventim.de)

## LUKE & SONNHALTER live!

Am Samstag, den 10. Dezember um 20 Uhr findet ein Doppelkonzert mit den saarändischen Sängern und Gitarristen LUKE und Sonnhalter statt. "LUKE" ist das Soloprojekt des deutschen Singer/Songwriters und Gitarristen Lukas Schüßler. Trotz seiner 27 Jahre steht der Sänger, Gitarrist und Songwriter Lukas Schüßler aka LUKE bereits seit 15 Jahren in verschiedenen Formationen auf der Bühne und tourte bereits im Vorprogramm von Patti Smith, Keb' Mo' oder Taj Mahal und ist Preisträger des Deutschen Rock und Pop Preises 2019. Inspiriert durch Blues Legenden wie Eric Clapton, aber auch Songwriter wie Sting oder Bruce Springsteen, vereint LUKE in seinen Songs Tradition und Moderne, eingängige Melodien mit dem organischen Sound, der rohen Energie und der Authentizität des Blues.



©Luke & Sonnhalter

Mutig sein. Träume leben. Freiheit. Reisen. Einfach drauflosfahren. Ein Risiko eingehen. An sich glauben. Als Kai Sonnhalter mit Mitte dreißig seinen Job kündigte, seinen Kopf in die Wolken steckte und mit Rucksack und Gitarre auf Reisen ging, entstand dabei seine Debut-EP „The Journey Is The Reward“.

Fünf Jahre später und ausgestattet mit dem Songwriter-Award „Prix des Aralunaires“, Support-Shows für PUR, Jupiter Jones und Nico Santos und einem Album mit dem Retro-Pop-Projekt STEREOKAI („Reden ist Silber, tanzen ist Gold“) singt Sonnhalter vom Heimkommen.

Und tatsächlich ist sein zweites Solo-Studiowerk „Home“ in vielerlei Hinsicht ein Homecoming für den Songschreiber: Sound und Songwriting sind eine Hommage an die 80er – das Jahrzehnt, das den Sänger und Gitarristen musikalisch geprägt hat und von dem er sich in der Vergangenheit doch immer zu lösen versuchte. Und auch textlich merkt man ihm an, dass er angekommen ist – bei sich, bei seiner Musik, zu Hause.

Tickets gibt es für 15 Euro unter

<https://www.sonnhaltermusic.com/live>

## One Night with ABBA

**Am 15. Dezember um 20 Uhr veranstaltet Stars & more - Roland Radmann in der Völklinger Kulturhalle das Konzert „One Night with ABBA“.**

**Zu hören sind die größten Hits von Abba :**

The Winner Takes It All, Dancing Queen, Thank You For The Music, Mamma Mia, Money, Money, Money, Honey, Honey, Super Trouper, Knowing Me Knowing You, Fernando, Voulez-Vous, I Have A Dream, Chiquitita, Waterloo, Voulez-Vous u.v.m

Für das perfekte ABBA-Feeling sorgen die beiden Sängerinnen Linda Mikulec (Agnetha) und Simone Kerchner (Anni Fried). Linda sang bereits mit Schlager- und Popstars wie Helene Fischer, Unheilig, The Kelly Family, Vicky Leandros, Paul Potts und Robin Gibb und tourte mit dem ZDF-Traumschiff musikalisch über die Meere. Simone eroberte nach ihrem Musikstudium die Musicalbühnen mit Hauptrollen in Evita, Marlene Dietrich oder Moulin Rouge und ging mit Chris de Burgh auf Tournee. Den Part von Björn übernimmt Florian Bretschneider, der mehrfach nationale und internationale Wettbewerbe als Gitarrist gewonnen hat. Benny wird von DD Döhrn am Piano ver-

körpert. Komplementiert wird die Band durch Bandleader und Drummer Thomas Bleser, der zu den bekanntesten "Allround-Drummern" in Deutschland zählt, sowie "BASSPROFESSOR" Andreas Düro (Bass). Karten sind über Ticket Regional an den üblichen Vorverkaufsstellen und online unter [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) erhältlich.



## 1. Mittelalterlicher Adventsmarkt im Schlosspark Geislautern

Die Agentur Lorraine Médiévale veranstaltet am 17. und 18. Dezember zum 1. Mal einen Mittelaltermarkt zur Adventszeit im Schlosspark Geislautern. Etwas kleiner als zum Aprilmarkt, aber für die Adventszeit genau richtig kuschelig.

Heißer Met, Kinderpunsch und Glühwein werden sicher im Vordergrund stehen, aber auch die leckeren Biere aus Peters Taverne, sowie alkoholfreie Limonaden oder Kräuterbier erfreuen den Gaumen. Natürlich werden auch Speisen gereicht. Flammkuchen, handgemachte Käsespätzle, Crêpes und Baguette, gebackener Blumenkohl und Pilzpfanne, sowie der Duft von frisch gebrannten Mandeln erfreuen die Sinne.

Hierfür werden auch das Musikduo Vagabundis und RegiLau die Harfenspielerin sorgen. Hubertus der Fahrende gaukelt Euch was vor und heizt euch mit Feuer ein. Für die Kinder werden Harlekinspiele mit Eierknacken, Mäuseroulette, Glücksrad und Drachenjagd für Unterhaltung sorgen. Tolle vorführende Handwerker, Händler mit außergewöhnlichen Geschenken zu Weihnachten buhlen um eure Gunst und Taler. Beim Seherweib kann man auch schon ein Blick in die Zukunft und ins neue Jahr wagen. Sogar das Reichsgrafenlager der Herren zu Bous schlagen ihre Zelte auf.

Die Öffnungszeiten: Samstag 12 bis 21 Uhr, Sonntag 11 bis 18 Uhr  
Die Eintrittspreise: Erwachsene 5 Euro, Kinder (6-14 J.) und Gewandete 3 Euro



# Mittelalter im Advent Markt und Kultur

## 17./18.12.

Anno 2022

### Schlosspark

66333

Sa 12 - 21 Uhr

So 11 - 18 Uhr

# VK - Geislaubern

Musik: Duo Vagabundis Regibau Harfenspiel

Handwerk Händler Gaukler Hubertus

Kinderbeschäftigung Speis und Trank

Eintritt: 5 Euro Erwachsene

3 Euro Kinder und Gewandete

[www.lorraine-medievale.de](http://www.lorraine-medievale.de)



## Weihnerdsmarkt in der Hermann-Neuberger-Halle

**Am Sonntag, den 18. Dezember ab 11 Uhr veranstaltet Next Heroes - Gaming & Nerdevents den Weihnerdsmarkt** in der Hermann-Neuberger-Halle. Auf dem Next Heroes Weihnerdsmarkt am 18. Dezember findet ihr auf jeden Fall etwas für eure nerdigen Freund:innen (oder beschenkt euch doch auch mal selbst)

### Was gibt's dort?

- großer Indoor-Nerd-Markt mit Spielzeug, Videospiele, Brettspielen aller Art, Sammelkarten, Comics, Manga, Anime, Filme, Merchandise, Steampunk, Kleidung, Accessoires, Bücher, Kunst uvm. - einfach alles was man ganz dringend unterm Weihnerdsbaum braucht
- Artists Area
- Brettspiel-Verleih zum Spielen vor Ort, Pen & Paper und Trading Card Games Runden
- Weihnerdskarte Bastelaktion
- Glühwein, Kakao, Gebäck, warme Speisen und Süßes
- viel Platz zum gemütlichen Umtrunk, Zusammensitzen und Spielen, Indoor & Outdoor

**Du möchtest selbst einen Verkaufsstand auf dem Weihnerdsmarkt buchen?** Oder du möchtest dein Hobby, dein Unternehmen, deine Organisation präsentieren oder einen Programmpunkt / eine Mitmachaktion für Besucher:innen anbieten?

**Hier geht's zum Anmeldeformular:**

<https://forms.gle/ooCt8Tm7tJ3HGxJz5>

EINTRITT FREI - Sonntag, 18.12.2022 - 11 - 18 Uhr



## Weltkulturerbe Völklinger Hütte

### DER DEUTSCHE FILM Von 1895 bis heute

Weltkulturerbe Völklinger Hütte

15. Oktober 2023 bis 18. August 2024

Das Ausstellungsprojekt in Kooperation mit der Deutschen Kinemathek – Museum für Film und Fernsehen Berlin im Rahmen des Jubiläums „150 Jahre Völklinger Hütte“ gibt erstmals einen umfassenden Überblick sowie immersiven Einblick zum deutschen Film von 1895 bis heute. Der Bogen der multimedialen Schau spannt sich vom legendären „Wintergartenprogramm“ der Brüder Skladanowsky am 1. November 1895 in Berlin – zwei Monate vor den Brüdern Lumière in Paris – über den frühen Stummfilm und Tonfilm bis hin zu heutigen Serienformaten.

Die wissenschaftlich wie ausstellungsinszenatorisch höchst aufwändige Schau verhandelt nicht nur den eminenten Beitrag Deutschlands zur globalen Filmgeschichte. Zugleich spiegeln sich in der hochkarätigen Ausstellung Kulturgeschichte und Geschichte tout court in einer intensiven Parallelspur zur Geschichte der Völklinger Hütte vor, nach, in und zwischen den Kriegen des 20. Jahrhunderts.

Von der Pionierzeit um 1900, dem Ersten Weltkrieg und die 1920er Jahre der Weimarer Republik über Nationalsozialismus, Zweiten Weltkrieg und die Filmkultur eines in BRD und DDR geteilten Landes bis hin zum gesamtdeutschen Film nach 1990 entfaltet sich ein ebenso bewegtes wie bewegendes Panorama des 20. und beginnenden

den 21. Jahrhunderts in Deutschland.

Parallel dazu werden exemplarisch bedeutende Regisseur:innen, Schauspieler:innen, Drehbuchautor:innen, Ausstatter:innen und Kameraleute vorgestellt und vertiefende Einblicke in Filmstudioarbeit, Produktionsprozesse sowie Filmindustrie ermöglicht.

Zahlreiche Schätze der Deutschen Kinemathek Berlin werden im Weltkulturerbe Völklinger Hütte erstmalig der Öffentlichkeit präsentiert oder gänzlich neu kontextualisiert: Von Originalmanuskripten und Zeichnungen über Kostüme, Ausstattungen und Setfotos bis zur Filmauswahl, die neben Großleinwänden und Monitoren auch in einem eigens eingerichteten Ausstellungskino gezeigt wird. Möglich wird dies nur durch die einmalige Kooperation mit der Deutschen Kinemathek Berlin.

Parallel zur Ausstellung erscheint als Ergebnis mehrjähriger Forschung der Kinemathek ein opulent bebildertes 1.200-Seiten-Band zum Thema im Verlag Könemann sowie ein 300 Seiten starkes Handbuch in Deutsch, Englisch und Französisch, das als Ausstellungskatalog fungieren wird.

Im Saarland ist das Projekt u.a. vernetzt mit dem Max Ophüls-Festival im Januar 2024, welches es historisch auf einmalige Weise gründiert, unter anderem im exemplarischen Einbezug des in Saarbrücken geborenen Filmregisseurs.

Das saarländische Wirtschaftsministerium fördert diese ambitionierte Ausstellung in Zusammenarbeit mit der Deutschen Kinemathek – Museum für Film und Fernsehen, Berlin maßgeblich als kulturelles Leuchtturmprojekt des Saarlandes.



Marlene Dietrich in „Der blaue Engel“ 1930

© Deutsche Kinemathek Berlin

## SCHULEN · KITAS · JUGENDINFOS

### Exkursion zu Recherchezwecken nach Metz



**Zu Recherchezwecken unternahmen die Schülerinnen und Schüler des Seminarfachs Geschichte bilingual am Warndt-Gymnasium eine Exkursion nach Metz.**

Auf dem Lehrplan des Seminarfachs Geschichte bilingual stehen auch die Themen „Einführung in das wissenschaftliche Arbeiten“ und „Erstellen einer Bibliographie“. Zu diesem Zweck unternahmen die Schülerinnen und

Schüler des Jahrgangs 12 mit Geschichts- und Französischlehrerin Frau Chiron eine Exkursion nach Metz. Nach einer Führung in der Bibliothèque universitaire hatten die Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit, im Bibliothekskatalog nach Werken für ihre Seminararbeit zu suchen und konnten somit schon einmal ein bisschen Uniluft schnuppern. Der Tag wurde abgerundet durch ein gemeinsames Mittagessen sowie durch einen Besuch der Kathedrale und der Altstadt.



Fotos: Dorothea Chiron

## Leseabend und Tag der Viertklässler am Warndt-Gymnasium

**Am 9. Dezember wird ab 17 Uhr** erstmals nach langer Pause wieder der Leseabend am Warndt-Gymnasium stattfinden, bei dem Schülerinnen und Schüler der UNESCO-AG ihre Schule in kleinen, selbstverfassten Theaterstücken interessierten Viertklässlern der umliegenden Grundschulen vorstellen. Gleichzeitig lädt die Elternvertretung die Eltern der Grundschüler zum Verweilen ein und steht für Fragen zur Verfügung.

**Am 17. Dezember findet ab 9.30 Uhr der Tag der Viertklässler** statt, zu dem alle Schülerinnen und Schüler, die im kommenden Schuljahr die fünfte Klasse am Warndt-Gymnasium besuchen möchten, mit ihren Eltern herzlich eingeladen sind. Der Tag gewährt den Interessierten die Möglichkeit, einen Einblick in das tägliche Lernen und Leben am Warndt-Gymnasium zu erhalten. Über die Inhalte der Hauptfächer kann man sich ebenso informieren wie über die Abläufe von Arbeitsgemeinschaften, beispielsweise Robotik, Erste Hilfe oder Mediation. Die interessierten zukünftigen Schülerinnen und Schüler erfahren und erleben, welche Möglichkeiten sich an einer musikalischen Schule, Abi-Bac-Schule, UNESCO-Projektschule und MINT-Schule auftun. Für die kleineren Geschwister wird es an diesem Vormittag zusätzlich ein Betreuungsangebot geben.

Die Anmeldung für den Leseabend und den Tag der Viertklässler erfolgt online über die Homepage [www.warndt-gymnasium.de](http://www.warndt-gymnasium.de) im Zeitraum zwischen dem 28. November und dem 5. Dezember.

**Am 9. Januar bietet das Warndt-Gymnasium für die interessierten Eltern zusätzlich ab 19 Uhr online eine Fragerunde an.**

**Am 14. Januar findet ein Schnuppervormittag der Robotik AG** statt, bei dem das Thema Robotik und das gemeinsame Lernen in der AG vorgestellt wird.

## Vorlesewettbewerb 2022 am Warndt-Gymnasium

**Auch in diesem Jahr fand der traditionelle Vorlesewettbewerb der Klassenstufe 6 statt – erstmals nach langer Pause wieder mit Zuschauern.**

Im November fand am Warndt-Gymnasium der Vorlesewettbewerb statt, bei dem die Siegerinnen und Sieger der vier Sechserklassen lesend gegeneinander antraten. Die vier Kandidaten waren Martha Ehmer, Klasse 6.1, die aus Jules Verne „Reise um den Mond“ las, Iken Haser, Klasse 6.2, die aus „Harry Potter und der Stein der Weisen“ von Joanne K. Rowling las, Toni Brixius, Klasse 6.3, der einen Auszug aus Charlotte Halbersacks „Bitte nicht öffnen 2: schleimig!“ präsentierte, und Michelle Gschneider, Klasse 6.4, die sich für einen Auszug aus „Das Tagebuch der Anne Frank“ entschieden hatte. Die drei Kandidatinnen und der Kandidat lasen jeweils zunächst eine von ihnen vorbereitete Passage und mussten anschließend einen Abschnitt aus einem ihnen unbekanntem Text vorlesen. Neben der Jury, die sich aus Schulleiter Herrn Claus sowie dem Deutschlehrer Herrn Paulus zusammensetzte, waren auch alle Schülerinnen und Schüler der fünften Klassen als Zuschauer anwesend. Sowohl der Jury- wie auch der Publikumspreis ging an Michelle Gschneider, die sich damit für den Vorlesewettbewerb auf Regionalebene qualifizierte.

**Die Schulgemeinschaft dankt allen für die Teilnahme und gratuliert Michelle Gschneider zu ihrem Sieg und wünscht viel Erfolg beim Regionalwettbewerb.**



Kandidaten



Gewinnerin Michelle Gschneider

Fotos: Philip Sammel

## Informationsabend an der Bisttalschule Wadgassen-Bous

Die Bisttalschule Wadgassen-Bous lädt alle Interessierten zur Vorstellung unserer Schule **am Mittwoch, dem 7. Dezember 2022 um 19 Uhr** am Schulstandort Wadgassen, Weberstraße 43, ein. An diesem Abend können sich interessierte Eltern von Viertklässlern über unser Schulleben informieren, sich beraten lassen und die modernen Klassen- und Freizeiträume der Ganztagschule besichtigen.

In der Ganztagschule am Schulstandort Wadgassen werden die Schüler in den Klassenstufen 5, 6 und 7 am Schulstandort Wadgassen täglich von 8.00 bis 15.50 Uhr und freitags von 8.00 bis 13.15 Uhr beschult. Das gesunde und leckere Mittagessen wird im Klassenverband gemeinsam mit den Lehrern eingenommen. Die Schüler erhalten Lernzeiten, sodass die Hausaufgaben entfallen. Im Schulalltag finden Wechsel zwischen Lern- und Erholungsphasen statt. In der Mittagszeit können die Schüler aus einem vielfältigen und interessanten Freizeitangebot individuell wählen. Den Eltern entstehen ausschließlich Verpflegungskosten, Betreuungskosten fallen keine an. An der Bisttalschule ist das Lernen mit digitalen Medien in modernen Klassenräumen bereits erfolgreich etabliert. Als Projektschule für adaptive Lernsysteme nutzen wir künstliche Intelligenz zur individuellen Förderung im Unterricht.

Die Schüler können bei uns alle Abschlüsse der weiterführenden Schulen erwerben: den Hauptschulabschluss, den Mittleren Bildungsabschluss, die Fachhochschulreife und das Abitur. Interessierte Viertklässler können sich gemeinsam mit ihren Eltern am Tag der offenen Tür am Samstag, dem 14. Januar 2023 von 8.45 Uhr bis 11.25 Uhr einen persönlichen Eindruck über das attraktive Angebot an unserer Schule verschaffen.

**DIE vhs VÖKLINGEN**

**Um vorherige Anmeldung zu allen  
Veranstaltungen wird gebeten!**

**KONTAKT:**

**vhs Völklingen**, Altes Rathaus, Bismarckstraße 1,  
66333 Völklingen, Tel.: 06898/13-2597,  
E-Mail: vhs@voelklingen.de, vk.vhsen.de

**VHS-Kurse – noch freie Plätze verfügbar:**

Kursbeschreibungen und weitere Angebote finden Sie in den Programmheften oder online unter: <https://vhs.voelklingen.de/>

**Hauptprogramm****Workshop Handlettering:****Weihnachtsgrußkarten selbst gestalten**

Kursnr. 205021

Termin: Sonntag, 11. Dezember, 14 Uhr

Ort: VHS-Lernzentrum Luisenthal

Entgelt: 15 Euro, Anmeldung erforderlich

**Weinseminar: Große Rotweine Burgunds**

Kursnr. 881012

Termin: Dienstag, 6. Dezember, 19.30 Uhr

Ort: Grundschule Lauterbach

Entgelt: 8 Euro, Anmeldung erforderlich

**Weinseminar: Jahresabschlussveranstaltung**

Kursnr. 881013

Termin: Dienstag, 13. Dezember, 19.30 Uhr

Ort: Grundschule Lauterbach

Entgelt: 8 Euro, Anmeldung erforderlich

**Junge VHS****Workshop Handlettering:****Weihnachtsgrußkarten selbst gestalten**

Kursnr. 350011

Termin: Samstag, 10. Dezember, 14 Uhr

Ort: VHS-Lernzentrum Luisenthal

Entgelt: 15 Euro, Anmeldung erforderlich

**Kids kreativ - Das Christkind kommt schon bald**

Kursnr. 350009

Termin: Montag, 12. Dezember, 15 Uhr

Ort: VHS-Lernzentrum Luisenthal

Entgelt: 15 Euro, Anmeldung erforderlich

**Weihnachtskonzert der VHS Völklingen****in der Versöhnungskirche**

**Am 16. Dezember um 19 Uhr**

Am Freitag, dem 16. Dezember, veranstaltet die VHS Völklingen zum Abschluss des Jubiläumsjahres „1.200 Jahre Völklingen“ in Kooperation mit der Versöhnungskirchengemeinde sowie Völklinger Vereinen, Schulen und Kunstschaffenden ein besinnliches Weihnachtskonzert in der Völklinger Versöhnungskirche.

Mit musikalischen Klassikern der Adventszeit und modernen Weihnachtsliedern wird das Publikum klangvoll auf Heiligabend eingestimmt. Mit dabei sein werden der Musikverein Lauterbach, Gugge Mol e. V., die Brass Band Ludweiler sowie der Petit Chœur de Forbach. Außerdem beteiligt sich der Schulchor der Grundschule Wehrden-Geislautern unter der Leitung von Birgit Scherrmann und mit der Begleitung von Julia Haubenthal (Querflöte), Lukas Schmidt (Klavier), Florian Lamar (Trompete) an dem Konzert. Die Auftritte von Birgit Scherrmann (Solo-Gesang), Lukas Schmidt (Orgel) sowie Bérengère Brulebois und Julien Blondel (Tanz und Cello) runden das stimmungsvolle Programm ab.

**Das Konzert beginnt um 19 Uhr. Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten. Eine vorherige Anmeldung bei der VHS Völklingen ist erforderlich.**

Anmeldungen nimmt die VHS Völklingen persönlich, per Mail, telefonisch oder online entgegen:

VHS Völklingen, Altes Rathaus, Bismarckstraße 1, 66333 Völklingen

Telefon: 06898/13-2597, Mail: vhs@voelklingen.de

Online: vk.vhsen.de (Veranstaltungsnr. 302017)



VÖKLINGEN  
FEIERT  
JUBILÄUM **1200**  
822-2022

**VHS-Weihnachtskonzert**

Zum krönenden Abschluss des Jubiläumsjahres „1200 Jahre Völklingen“ veranstaltet die VHS Völklingen in Kooperation mit der Versöhnungskirchengemeinde sowie Völklinger Vereinen und Schulen ein besinnliches Weihnachtskonzert.

Fr., 16. Dezember 2022 | 19 Uhr

Versöhnungskirche Völklingen

Eintritt: frei

Um eine Spende wird gebeten.

Mit musikalischen  
Klassikern der Adventszeit  
und modernen  
Weihnachtsliedern wird  
das Publikum klangvoll auf  
Heiligabend eingestimmt.

Volkshochschule Völklingen  
Altes Rathaus | Bismarckstraße 1 | 66333 Völklingen  
06898/13-2597 | vhs@voelklingen.de | vhs.voelklingen.de

**vhs**  
Volkshochschule  
Völklingen

**Verschenken  
VHS!**

Verschenken Sie  
Bildung mit dem  
**Geschenkgutschein** der  
VHS Völklingen!

Der Geschenkgutschein ermöglicht die  
Teilnahme an einem VHS-Kurs nach Wahl

Erhältlich im Sekretariat der VHS Völklingen

Volkshochschule Völklingen  
Altes Rathaus | Bismarckstraße 1 | 66333 Völklingen  
06898/13-2597 | vhs@voelklingen.de | vhs.voelklingen.de

**vhs**  
Volkshochschule  
Völklingen

## Verschenk VHS – Der Geschenkgutschein der VHS Völklingen

Sind Sie noch auf der Suche nach einem Weihnachtsgeschenk? Verschenken Sie Bildung mit dem Geschenkgutschein der VHS Völklingen.

Der Gutschein ermöglicht die Teilnahme an einer VHS-Veranstaltung nach Wahl und ist im VHS-Sekretariat erhältlich.

## Völklinger Fotokalender ab sofort erhältlich

### Mit Impressionen des Stadtjubiläums

Ab sofort ist der Völklinger Fotokalender für das Jahr 2023 für einen Betrag von 9 Euro im Sekretariat der VHS Völklingen erhältlich.

Der Kalender ist in Zusammenarbeit zwischen der VHS Völklingen und dem Fotoclub Völklingen entstanden und zeigt Motive aus dem Jubiläumsjahr „1.200 Jahre Völklingen“.



## Leseförderung der VHS Völklingen

Die VHS Völklingen setzt sich konsequent für eine flächendeckende Sprach- und Leseförderung ein. Anlässlich des Bundesweiten Vorlesetags am 18. November waren Kinder der Kita Röntgenstraße zum Vorlesen zu Besuch. Eine Woche später las VHS-Mitarbeiterin Anne Bartelt für zwei Gruppen der Kita Kunterbunt. In Kooperation mit der Stadtbibliothek und dem Projekt Vorlesepatenschaft in Völklingen wird es ab Januar 2023 außerdem einmal im Monat eine geschlossene Lesestunde für Kitas und Grundschulen und eine offene Lesestunde für alle Kinder geben.



Foto: VHS Völklingen

**Vereinsmitteilungen können Sie senden an:  
vk@mtypemedia.de**

## FEUERWEHR 112

### Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen, Löschbezirk Ludweiler.

**Am Donnerstag, den 03.11.2022** fand in den Räumlichkeiten des Löschbezirkes Ludweiler die diesjährige Hauptversammlung des Fördervereines statt.

Rainer Eichenwald konnte als erster Vorsitzende eine Vielzahl von Mitgliedern begrüßen. In der Folge wurde der Vorstand um Rainer Eichenwald einstimmig für weitere drei Jahre gewählt.

Der Vorstand möchte sich auf diesem Wege für das erteilte Vertrauen bedanken und wird sich weiterhin für die Anliegen der Feuerwehr Ludweiler einsetzen.

Der Förderverein wünscht allen seinen Mitgliedern, Förderer und Freunden eine ruhige und besinnliche Vorweihnachtszeit und ein frohes Weihnachtsfest.

## VEREINSINFOS

### Der Nikolaus kommt nicht zu Dir nach Haus

sondern er lädt Dich ein:

#### in SEIN HAUS

- **Am Sonntag, den 4. Dezember um 16:30 Uhr** in die Kirche Maria Himmelfahrt nach Geislautern.
- **Am Sonntag, den 4. Dezember um 18.00 Uhr** in die Kirche St. Josef nach Wehrden.
- **Am Montag, den 5. Dezember um 16.00 Uhr** in die Kirche St. Paulinus nach Lauterbach.

Wer gerne daran teilnehmen möchte muss sich bis zum 26. November bei Martina Scholer, Tel. 0151 11649048 (gerne auch Whatsapp oder Signal) anmelden.

Der Bischof Nikolaus hält ein Geschenk der Pfarrgemeinde für jedes angemeldete Kind vor und gerne darf pro Kind ein weiteres Geschenk aus der Familie mitgebracht werden, namentlich gekennzeichnet, das im Eingangsbereich der Kirche in einen dafür vorgesehenen Ziehwagen gelegt werden kann. **Außerdem sollte bis zum 26. November eine kleine Beschreibung über das Kind an Frau Scholer übermitteln werden, damit der Bischof jedes Kind auch persönlich ansprechen und Belobigungen aussprechen kann. Über eine kleine Spende zu Gunsten der Völklinger Tafel** – ob Geldspende oder Dauer Lebensmittel freut sich der Niklaus und hält einen Spendenkorb vor.

### Freundeskreis für Musik in der Versöhnungskirche (FMV e.V.)

**Sonntag, 11. Dezember 2022, 18:00 Uhr,**

#### Versöhnungskirche Völklingen

#### Romantische Chor- & Orgelmusik

**Konzert anlässlich des 50-jährigen Ordinationsjubiläums von Pfarrer i.R. Horst Heyl**

Werke von Charles Marie Widor, Jacques-Nicolas Lemmens, Felix Mendelssohn-Bartholdy, Camille Saint-Saëns, César Franck, Max Reger

#### Ausführende:

**Organisten der Versöhnungskirche:** Reinhard Ardel, Jonas Mayer & Rainer Oster

Almut Panfilenko – Alt und der Chor der Versöhnungskirche  
Leitung: Rainer Oster

\*\*\*

Der Freundeskreis für Musik in der Versöhnungskirche möchte auf eine Veranstaltung am 11. Dezember in der Völklinger Versöhnungskirche hinweisen. Das Konzert, anlässlich des 50-jährigen Ordinationsjubiläums des früheren Völklinger Pfarrers Horst Heyl, bringt ehemalige und aktuelle Organisten der Versöhnungskirche zurück auf

die Orgelbank. Auf dem Programm stehen Chor- und Orgelwerke der Romantik, dargeboten von Reinhard Ardel, Jonas Mayer und Rainer Oster an der Orgel, der Altistin Almut Panfilenko und dem Chor der Versöhnungskirche. Es werden Werke von Charles Marie Widor, Jacques-Nicolas Lemmens, Felix Mendelssohn-Bartholdy, Camille Saint-Saëns, César Franck und Max Reger zu hören sein. Die Gesamtleitung hat Rainer Oster. Das Konzert in der Völklinger Versöhnungskirche beginnt um 18 Uhr, der Eintritt ist frei. Um eine Spende wird gebeten.

## Weihnachtsmarkt beim TC Heidstock

**Am Sonntag, dem 11. Dezember,** bietet der Tennisclub 77 Völklingen-Heidstock seinen Gästen einen kleinen, beschaulichen Weihnachtsmarkt in seinen Räumlichkeiten inklusive der Außenanlage an. **Ab 17.00 Uhr** haben die ehrenamtlichen Helfer ein kleines Angebot an Selbstgebackenem und Selbstgebasteltem vorbereitet, es gibt Crêpes, Glühwein und Kinderpunsch, und für den größeren Hunger auch Würstchen. Das Vereinsbistro von Petra und Roland ist geöffnet. Vorher kommt wie seit Jahren üblich zu den jüngsten Mitgliedern des Vereins der Nikolaus, sicher ohne Schlitten und Rentiere, aber mit Geschenkütten. **Jedermann und –frau ist herzlich willkommen.**



Fotonachweis: E. Roskothen

SING MIT!

DEM MUSIKVEREIN LAUTERBACH/SAAR E.V.

---

**Samstag, 17.12.2022, 16 Uhr**  
**St. Paulinus Kirche in Lauterbach**

Blasorchester & Zupforchester  
des Musikverein Lauterbach/Saar e.V.  
Leitung: Holger Jakobs & Christiane Eisenbarth  
Gesang: Verena Pitsch

Der Musikverein Lauterbach/Saar e.V. lädt ein zu einem  
weihnachtlichen Mit-Sing-Konzert im Rahmen des  
Projektes „Musik verein(t)“ unter Förderung des BMCO.

Im Anschluss wird es vor der Kirche Glühwein &  
Kinderpunsch geben. Bringt gerne eure eigenen  
Trinkgefäße mit!  
Wir empfehlen euch warme Kleidung.

## Weihnachtsmarkt in Lauterbach

**Am 9. und 10. Dezember findet am Lauterbacher Backhaus wieder ein stimmungsvoller Weihnachtsmarkt statt.**

Neben dem Backhausverein beteiligen sich der Fußballverein, die Feuerwehr, SPD und CDU sowie der Turnverein. An den Verkaufsbuden erhalten die Besucherinnen und Besucher duftenden Glühwein, leckere Cocktails, feines Gebäck und deftig Gegrilltes, aber auch weihnachtliche Präsente und Dekoartikel. Natürlich darf auch der beliebte Flammkuchen des Backhauses nicht fehlen.

Für weihnachtliche Stimmung sorgt am Freitag ab 19 Uhr der Musikverein. Der Kulturverein PLOPP spendet die Nikolaustüten, die vom Heiligen Mann selbst am Samstag um 18:30 Uhr an die Kinder verteilt werden.

**Der Lauterbacher Weihnachtsmarkt am Backhaus in der Fröbelstraße 14 öffnet seine Tore am Freitag um 17 Uhr, am Samstag um 16 Uhr.**

## Musikverein Lauterbach/Saar e.V.

**Sing mit dem Musikverein Lauterbach**

**Am Samstag, dem 17. Dezember,** genau eine Woche vor Heiligabend, veranstaltet der Musikverein Lauterbach ein **weihnachtliches Konzert in der St. Paulinus Kirche in Lauterbach.** Das Blasorchester und das Zupforchester des Vereins haben unter der Leitung ihrer jeweiligen Dirigenten Holger Jakobs und Christiane Eisenbarth ein Programm aus beliebten und besinnlichen Melodien zusammengestellt, um das Publikum perfekt auf das bevorstehende Weihnachtsfest einzustimmen und die Unbill der Zeit für eine Weile vergessen zu lassen.

Der Clou an diesem Konzert ist, dass es nicht nur rein zum Zuhören ist, sondern auch gemäß dem Motto des Projektes „Musik verein(t)“ des Musikvereins Lauterbach, das durch das Förderprogramm „Impuls“ unterstützt wird, zum Partizipieren einlädt. Denn neben rein instrumentalen Melodien und Gesangseinlagen von Sängerin Verena Pitsch, ist auch das Publikum herzlich dazu eingeladen, bei den dargebotenen Advents- und Weihnachtsliedern mitzusingen. Es gibt nämlich nichts schöneres, als Weihnachten gemeinsam musizierend entgegenzuschreiten.

**Das Mit-Sing-Konzert beginnt am 17.12. um 16 Uhr.** Der Eintritt ist wie immer frei, wohlgemeinte Spenden sind aber auch willkommen. Im Anschluss an das Konzert wird es die Möglichkeit geben, vor der Kirche Glühwein und Kinderpunsch zu kaufen und noch etwas Zeit in geselligem Beisammensein zu verbringen. Wer will, kann gerne eigene Trinkgefäße mitbringen.

Ein Hinweis noch: Die Kirche wird zwar für das Konzert geheizt werden, aber es wird dennoch empfohlen, sich warm anzuziehen.

Die Musikerinnen und Musiker des Musikvereins Lauterbach freuen sich auf Ihr Kommen und hoffen, dafür sorgen zu können, dass es, einem berühmten Weihnachtslied nach, in Ihrem Herzen warm werden möge.

## Pfarrrei Heilig Kreuz im Warndt

**Das Saarland rückt zusammen – WinterAktion Saar**

Im Rahmen des Projektes: Das Saarland rückt zusammen – WinterAktion Saar bietet die kath. Kirchengemeinde Heilig Kreuz im Warndt in den Räumen des Pfarrheimes, Im Kirchenfeld 3 unter dem Kindergar-

ten Maria Himmelfahrt, im „SELIG“ folgende Treffen an:

**Jeden 1. und 3. Montag im Monat, also am 21. November, 5. Dezember und 19. Dezember in diesem Jahr noch, findet der „Gesellschaftsabend“** statt. Das sind lockere Treffen in gemütlicher Atmosphäre mit Getränken, Imbiss, Musik, Spielen, ev. Kurzfilme und einiges mehr. Letztendlich können alle Teilnehmenden das Programm selbst mitgestalten. Die zentrale Idee ist, in dieser grauen und kühlen Jahreszeit einen Ort zum Aufwärmen für Körper und Seele anzubieten. Die Gesellschaftsabende finden **von 18.00 bis ca. 20.30 Uhr statt, eine kurze Anmeldung bei Diakon Chris Storb ist wünschenswert**; man kann aber auch spontan kommen, Tel. **01577 198 5 197, am liebsten per WhatsApp.**

**Jeden Mittwoch in der Zeit von 15.00 bis 18.00 Uhr findet der „Kaffeenachmittag“** in den gleichen Räumen statt. Hier kommt immer ein fester Stamm an Besuchern, neue Gäste dürfen sich gerne bei Regina Kolling, Tel. 06898 78814, da die Plätze begrenzt sind.

**Einmal im Monat findet freitags um 9.30 Uhr ein gemeinsames Frühstück** statt. Hier darf man gerne jederzeit dazu kommen, eine Anmeldung ist zurzeit nicht nötig und wer gerne bereits um 9.00 Uhr zum Gottesdienst rund um den gleichen Tisch kommen möchte, ist auch gerne gesehen. **Das nächste Frühstück ist am Freitag, den 9. Dezember.** Herzliche Einladung.

\*\*\*



### Einladung zu den ökumenischen Adventsfenster 2022

Endlich wird es in diesem Advent wieder viele Möglichkeiten im Warndt geben, ein wenig zur Ruhe und zur Besinnung zu kommen. Viele Personen und en haben sich bereit erklärt, ein Adventsfenster mit Texten, Musik, Tee, Glühwein und Gebäck auszurichten. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich und es ist

sinnvoll Taschenlampe und Teetasse mitzubringen. **7.12. am evang. Kleiderladen in der Völklinger Str. 90 in Ludweiler, 12.12. Taize-Abend in der Hugenottenkirche Ludweiler, 14.12. am SELIG! in Geislautern, Im Kirchenfeld 3, 16.12. an der Wendalinuskapelle in der Lauterbacher Str. in Ludweiler, 19.12. am kath. Pfarrheim in Lauterbach und der Abschluss bildet am 21.12. das Tanzzentrum Quinten, im Jungholz 26 in Nassweiler.**

### Datum Veranstaltungsort, Gastgeber/in

- So, 27.11. Am Schwibbogen: Ziegeleistr./ Forststr., Dorf im Warndt  
 Mi, 30.11. Ludweiler, Völklinger Str. 33-35 Bestattungshaus Friede Duchene  
 Fr, 02.12. **neuer Termin!** Kath. Kindertagesstätte St. Wendalinus, Kirchstrasse Großbrosseln  
 Mi, 07.12. Völklinger Straße 90 – Kleiderladen Ludweiler  
 Do, 08.12. **17.00 !!** Haus im Warndt Großbrosseln, Zum Kesselbrunnen 2  
 Mo, 12.12. Taizé Gottesdienst, Hugenottenkirche Ludweiler  
 Mi, 14.12. Selig Geislautern, Im Kirchenfeld 13  
 Fr, 16.12. Ludweiler, Lauterbacherstraße, Wendalinus-Kapelle  
 Mo, 19.12. Pfarrheim Lauterbach, Hauptstr. 160  
 Mi, 21.12. Tanzzentrum Quinten, Im Jungholz 26, Nassweiler  
 Die Veranstaltungen finden im Freien statt. Bitte bringen Sie sich eine Tasse mit. Die Gastgeber freuen sich auf Ihren Besuch! Eine Anmeldung ist nicht erforderlich

\*\*\*

### Friedenswoche

Jeden Donnerstag, im Winter bereits um 16.30 Uhr, in der Wendalinuskapelle Ludweiler, Lauterbacher Straße

\*\*\*

### Krabbel-Zappelgottesdienst an Heilig Abend 2022

Die kath. Kirchengemeinde Heilig Kreuz im Warndt lädt Familien mit vornehmlich Kindern im Alter von 0 bis 6 Jahren zu einem Mitmachkrippenspiel in die kath. Kirche Herz Mariä, Forststraße in Dorf im Warndt an Heilig Abend um 15.00 Uhr ein. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, gerne dürfen auch die älteren Geschwister und Großeltern mit dabei sein. Denken Sie daran, sich ja nach Witterung warm anzuziehen, da die Kirche nur bis höchsten 11 Grad aufgewärmt wird. Es wird eine Türkollekte für die Stiftung Hoffnungsbaum durchgeführt, um die Erforschung der Krankheit MPAN, an der Maya Matthiesen aus Lauterbach leidet, zu voranzutreiben. Gemeindereferentin Martina Scholer freut sich über viele strahlende Gesichter.

### Förderverein Christkönig Luisenthal e V

#### Zu Besuch bei Gott

#### (Die Spätschicht im Advent)

Am Donnerstag, dem 08. Dezember 2022 lädt der Förderverein Christkönig Luisenthal e V. um 19:00 Uhr, zu einem besonderen Gottesdienst im Advent ein!

#### Zur Ruhe kommen ...

#### Eine Kerze anzünden ...

#### Einen Bibelvers ziehen ...

#### Der Musik lauschen ...

Die Spätschicht wird musikalisch umrahmt, mit den „Jungen Musikern“. Im Anschluss findet ein kleiner Adventsmarkt, im Pfarrgarten statt. Mit Chili Con Carne, Glühwein und kalten Getränken, wird für das Leibliche Wohl gesorgt ©

#### Herzliche Einladung an alle!

### Box Club 82 Völklingen

#### Boxvergleichskampf -

#### Dramatische Fights und großartige Stimmung



Unser Kämpfer Nils Becker (rechts) gegen Jan Essig aus Idar-Oberstein

Foto von Klaus Hinze

Zufriedene Gesichter beim BC 82 Völklingen, ausverkauftes Haus und gute Boxkämpfe beim Vergleichskampf BC 82 Völklingen gegen FK Idar-Oberstein. Nach einer längeren Veranstaltungspause wurde den zahlreichen Boxsportfreunden guter Boxsport geboten. Debütant Hakan Temitz (Schüler38 kg) begann sichtlich nervös, zeigte gute Ansätze wurde aber dann Opfer seiner Unerfahrenheit. Sein Gegner Jannik Krauth konterte die Angriffe des Völklingers erfolgreich und kam zu Treffern, nach dem ersten Anzählen beendete der Ringrichter den Kampf in der 1. Runde. Den ersten Höhepunkt der Veranstaltung dann im Weltergewicht (69 kg) Oliver Kazanowski (Völklingen) und Sergej Gette zeigten in einem technisch hochstehenden Kampf, fast immer in der Halbdistanz ausgetragen einen Klassekampf. Nach zwei ausgeglichenen Runden zeigten die vielen Körpertreffer von Kazanowski bei Gette Wirkung der in der letzten Runde angezählt werden musste. Er überstand aber auch die kritische Situation und ließ nur eine knappe Punktniederlage zu. Im Schwergewichtskampf zwischen Deger Agacic (Völklingen) und Daniel Karbach war Härte

Trumpf, beide Boxer suchten den Schlagabtausch und die vorzeitige Entscheidung, wobei die Technik etwas zu kurz kam. Nach 3 hart umkämpften Runden hieß das Ergebnis Unentschieden, was auch dem Kampfverlauf entsprach. Im einzigen Frauenkampf der Veranstaltung dominierte Nadine Forse (Völklingen) eindeutig den Kampf. Ihre Gegnerin Cindy Lenerz stemmte sich zwar tapfer gegen die drohende Niederlage wurde aber vom Umsichtigen Ringrichter in der zweiten Runde aus dem Kampf genommen. Jan Essig (Idar-Oberstein) akzeptierte den weitaus erfahrenen Nils Becker (Völklingen). In dem Kampf der im Mittelgewicht (75 kg) ausgetragen wurde, spulte der Völklinger sein technisches Potenzial runter, kontrollierte seinen Gegner, für den die Ecke in der 2. Runde das Handtuch warf. Dann im Weltergewicht das Duell Fighter gegen Techniker, Arif Alizadeh (Idar-Oberstein) gegen Deniz Okal (Völklingen). Der hartschlagende Alizadeh suchte die Vorzeitige Entscheidung und war meist im Vorwärtsgang konnte aber den sehr beweglichen Okal oft nicht stellen. Die Punktrichter kamen zu einem knappen, aber einstimmigen Punktsieg für den Völklinger. Im Halbschwergewicht das Duell zweier Völklinger Nachwuchsboxer. Evan Tagne gegen Pascal Schwurela. beide zeigten anspruchsvolles Boxen, wobei die Völklinger Boxschule klar erkennbar war, der Ringrichter hatte keine Mühe den Kampf zu leiten. Pascal Schwurela hatte wohl das eine oder andere mal eine Hand mehr im Ziel und kam zu einem knappen Punktsieg. Auch im Halbschwergewicht standen sich zwei Völklinger Boxer mit Riad Titi und Michael Rak gegenüber. Da kurzfristig durch Ausfälle beide ohne Gegner blieben kam zu dieser Kampfpaarung. Punktsieger Riad Titi, wobei nach dem Kampfverlauf ein Unentschieden möglich gewesen wäre. Im letzten Kampf der Veranstaltung die Kampfpaarung im Halbschwergewicht Juan Gök (Völklingen) gegen Abdulrahim Osmani. Der Völklinger schien die richtige Einstellung gegen ende der 1. Runde gefunden zu haben, als er bei einem Angriff in einen rechten Konter des Gegners lief. Fast mit dem Gongschlag zum ende der Runde ging der Völklinger KO. Wenn auch der Vergleichskampf 9-11 verloren ging. Dazu Norbert Degen erster Vorsitzender „ein toller Boxabend, sportlich mit guten Kämpfen und super Stimmung in ausverkaufter Halle“.

## ALLGEMEINE NACHRICHTEN

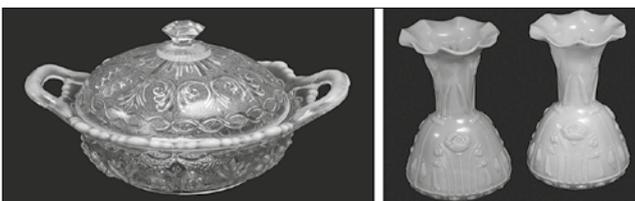
### Fenner Glas in Bildern

Besondere Glasteile, die zu Beginn des 20sten Jahrhunderts im Völklinger Stadtteil Fenne entstanden sind, sind in einer Broschüre zusammengestellt, die der Förderverein Glaskultur mit Sitz in Völklingen herausgegeben hat. Die Verfasser Maria und Burkhardt Valentini konzentrieren sich dabei auf opakes und opalisierendes gepresstes Glas. Auf über 50 Seiten werden Schalen, Deckeldosen, Vasen und Kerzenleuchter abgebildet, die von Wolfgang Niesen Saarbrücken, meisterlich fotografiert wurden.

Zum gegenwärtigen Stadtjubiläum wird damit auf ein Stück Wirtschaftsgeschichte der Stadt hingewiesen. Um die Fenner Glashütte ist ab 1812 der heutige Stadtteil entstanden und die unter Denkmalschutz stehenden Glasmacherhäuser zeugen noch heute davon. Die Produkte der Glashütte gingen bis zum Ende der Fabrikation 1939 nahezu in alle Welt und finden sich heute z.B. im Glas und Heimatmuseum Warndt im Stadtteil Ludweiler. Sicherlich finden sich Glasteile auch noch in vielen Völklinger Familien, die einen Bezug zur Glashütte hatten.

Die Broschüre kann über die Mailadresse

[foerderverein.glaskultur@t-online.de](mailto:foerderverein.glaskultur@t-online.de) bestellt werden. Es wird eine Schutzgebühr erhoben. (10 Euro + Porto)



Fotos: Wolfgang Niesen

## Digitale Transformation der Arbeitswelt - Agieren statt Reagieren

### Agentur für Arbeit Saarland lädt zu Online-Seminar am 13. Dezember ein

Am 13. Dezember bietet die Agentur für Arbeit Saarland eine Online-Veranstaltung im Rahmen der Vortragsreihe „Job | Familie | Karriere“ zum Thema „Digitale Transformation der Arbeitswelt“ an. Sie beginnt um 9 Uhr und dauert rund zwei Stunden.

Interessierte werden gebeten, sich rechtzeitig per E-Mail unter [saarbruecken.bca@arbeitsagentur.de](mailto:saarbruecken.bca@arbeitsagentur.de) anzumelden. Auf diesem Weg erhalten sie die Zugangsdaten zur Veranstaltung (Skype for Business). Interessierte aller Alters- und Berufsgruppen, die erwerbstätig sind oder es sein möchten, sind zur Teilnahme eingeladen, auch wenn sie bisher noch nicht in Kontakt mit der Agentur für Arbeit stehen.

Seit Jahren scheint alles immer schneller und komplexer zu werden. Aber nehmen die Geschwindigkeits- und Komplexitätsanforderungen tatsächlich zu? Falls ja, wie kann es Arbeitnehmer/innen und Unternehmen gelingen, Schritt zu halten? Und was bedeutet Komplexität im Kontext der digitalen Transformation überhaupt? Um diese Fragen zu beantworten, beleuchtet der Referent Ricardo de Oliveira in einer interaktiven und digitalen Zeitreise Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft, um sowohl Chancen als auch Herausforderungen aufzuzeigen. Er erläutert, warum es für die digitale Transformation nicht die „eine“ Lösung geben kann, sondern es sich um einen fortlaufenden Prozess aus Aktion und Reaktion handeln wird. Dafür bereitet er Zahlen, Daten und Fakten entlang praktischer und unterhaltsamer Beispiele auf.

Dieses aktuelle Thema wird am 15. Dezember von 16 bis 17.30 Uhr in der Online-Veranstaltung Lebenslang Lernen - Bin ich schon dabei? durch die Berufsberatung im Erwerbsleben fortgeführt.

Kontakt und Anmeldung:

Dorothee Merziger (Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt) Telefon: 0681 944 2301

E-Mail: [saarbruecken.bca@arbeitsagentur.de](mailto:saarbruecken.bca@arbeitsagentur.de)

## Antrag auf Arbeitslosengeld II jetzt auch online möglich

**Ab dem 29. November 2022 ermöglicht der neu eingeführte digitale Hauptantrag Kundinnen und Kunden in allen gemeinsamen Einrichtungen, ihren Antrag auf Arbeitslosengeld II zeit- und ortsunabhängig elektronisch zu stellen.**

Einige Anliegen, wie das Mitteilen einer Veränderung oder das Einreichen eines Weiterbewilligungsantrags, können Kundinnen und Kunden schon seit längerer Zeit bequem online von zu Hause aus erledigen.

Jetzt ist ein weiterer wichtiger Online-Service für alle gemeinsamen Einrichtungen verfügbar. Die digitale Antragstellung auf Arbeitslosengeld II überzeugt durch hohe Nutzerfreundlichkeit und intuitive Bedienung. Hilfetexte mit Erklär-Charakter unterstützen Kundinnen und Kunden durchgängig während der gesamten Dateneingabe. Alle Antragsdaten und Nachweise bzw. Dokumente können direkt am PC, Tablet oder Smartphone hochgeladen werden. Der Online-Antrag spart somit Zeit und Portokosten. Des Weiteren können die Kundinnen und Kunden das sogenannte Online-Arbeitsmarktprofil nutzen. Dort lassen sich Angaben zur persönlichen und beruflichen Situation bequem von zu Hause aus hinterlegen. Kundinnen und Kunden können sich damit optimal auf das Erstgespräch in der Arbeitsvermittlung vorbereiten.

„Wir freuen uns, dass wir mit dem digitalen Hauptantrag ein neues digitales Angebot für unsere Kunden zur Verfügung stellen können. So wird unser Service ein Stück bürgerfreundlicher und moderner,“ sagt Katja Sauerbrey, die Geschäftsführerin des Jobcenters Neunkirchen.

Die bundesweite Flächeneinführung des digitalen Hauptantrages auf Arbeitslosengeld II war zuvor in 16 gemeinsamen Einrichtungen aus dem gesamten Bundesgebiet umfassend erprobt worden. Kundinnen und Kunden wurden eng in den Produktentwicklungsprozess eingebunden und beteiligt.

Die Nutzung der digitalen Angebote ist für Kundinnen und Kunden

zu jeder Zeit freiwillig. Persönliche Daten werden sicher und geschützt an das Jobcenter übermittelt.

Mit der Einführung des digitalen Hauptantrags ist ein weiterer wichtiger Baustein erreicht, um bis Jahresende 2022 das Online-Zugangsgesetz im Rechtskreis SGB II umzusetzen.

Anzeige

### Professionelle 24 Std. Betreuung

im eigenen Zuhause mit Zufriedenheitsgarantie.  
Erfahrene, deutschsprachige Pflegekräfte, faire Preise  
keine Vorauszahlung. Nur seriöse Anrufe. **Seniorenhilfe Saar**  
Tel. 01 75 - 6 68 07 24 oder 01 57 - 52 95 00 26

## NÄCHSTE AUSGABE:

### Ausgabe KW 51 - 52/2022

**Erscheinungstermin:** Dienstag, 20.12.2022

**Anzeigenannahmeschluss:** Dienstag, 13.12.22, 15.00 Uhr

**Redaktionsschluss:** Mittwoch, 14.12.2022, 12.00 Uhr

**Mail an:** [vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

**Vereinsmitteilungen können Sie senden an:**  
[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

### BITTE BEACHTEN:

Um die **Persönlichkeitsrechte** Dritter zu wahren, senden Sie uns bitte nur Bildmaterial (Fotos, Zeichnungen, Grafiken etc.) zu, von denen Ihnen die **Veröffentlichungsrechte** vorliegen. Bitte geben Sie zu jedem eingereichten Foto den **Namen des Fotografen** an. **Haftung übernimmt ausschließlich der Absender.**

Völklinger  
**STADTNACHRICHTEN** 

# Sie möchten eine Anzeige schalten?

Beratung: 01 73 | 65 27 649 • 06 81 | 58 85 - 0  
[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de) • [www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)

Die Frage ist nicht worauf wir schauen  
sondern was wir sehen!

Henry David Thoreau

*Mädels,  
kommt in den  
Dezember-Wald!*

**Hast Du Lust auf ein  
außergewöhnliches  
Advents-Erlebnis im Wald?  
Auf Lagerfeuer, Naturerleben und Tradition?**

Der heutige Natur-Tag steht ganz im Licht der  
Rauhnächte, dieser heiligen Nächte zwischen den  
Jahren.

Wir lassen uralte Rauhnacht-Bräuche aufleben,  
halten Schau nach innen, blicken zurück auf das  
vergangene Jahr, verabschieden Altes und wir  
heißen Neues Willkommen, schauen mit Zuversicht  
und Licht voraus auf das kommende Jahr!  
Du bringst Deine Rucksackverpflegung, faltstuhl  
oder Sitzkissen mit und schon bist Du perfekt  
ausgestattet für einen Tag voller Inspiration für das  
kommende Jahr.

### Interesse geweckt?

**Sonntag, 11.12.2022 von 10 h bis 17 h**  
Treffpunkt: Parkplatz der Hochwaldkliniken  
Weiskirchen, Teilnahme: 30,- €  
Anmeldung: [www.ruthsteuer.de](http://www.ruthsteuer.de)



Ruth Steuer  
Natur- und  
Wildnispädagogin  
[www.ruthsteuer.de](http://www.ruthsteuer.de)

**NOTRUF & WICHTIGE KONTAKTDATEN – POLIZEI 110 – FEUERWEHR / NOTARZT 112****ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST****(Kinderärzte, Augenärzte, HNO-Ärzte)**

Sie erreichen den ärztlichen Bereitschaftsdienst der Kassenärztlichen Vereinigung kostenlos unter der bundesweit einheitlichen Rufnummer 116117. Zusätzlich sind die Bereitschaftsdienstpraxen geöffnet von Samstag, 8 Uhr, bis Montag, 8 Uhr, an Feiertagen (inkl. Heiligabend/Silvester), an Rosenmontag sowie an Brückentagen

**ZAHNÄRZTE**

[www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de)

**TIERÄRZTE**

Falls der Haustierarzt nicht erreichbar ist – nur nach telefonischer Anmeldung!

Der Dienst am Samstag beginnt um 8.00 Uhr und endet am Sonntag um 8.00 Uhr. Der Dienst am Sonntag beginnt um 8.00 Uhr und endet am Montag um 8.00 Uhr. An einem Feiertag ist Dienstbeginn am Vortag um 18.00 Uhr und Dienstende am auf den Feiertag folgenden Tag um 8.00 Uhr.

**Samstag, 10.12.:** Tierärztin Dr. Voswinkel, Akupunktur  
Zum Scheidberg 34, 66798 Wallerfangen, (06837) 70 82 36

**Sonntag, 11.12.:** Tierarzt Dr. Weber/ Kai, Heimtiere  
Zum Steinhübel 32, 66793 Saarwellingen, (06838) 8 65 95 50

**Samstag, 17.12./Sonntag, 18.12.:** Tierarzt Mick  
Leipziger Str. 68, 66359 Bous, (06834) 30 59

**APOTHEKENDIENST**

**Samstag, 10.12.:** Viktoria-Apotheke, 66111 Saarbrücken  
Bahnhofstraße 95 + 97, Telefon 0681/36148

**Sonntag, 11.12.:** Apotheke Klein, 66346 Püttlingen  
Pickardstr. 36, (06898) 6 62 04

**Samstag, 17.12.:** Apotheke im Globus, 66333 Völklingen  
Rathausstraße 53, (06898) 9 35 05 24

**Sonntag, 18.12.:** Landmann Apotheke Oliver Blank  
66333 Völklingen, Moltkestr. 5, (06898) 2 90 10

**WICHTIGE RUFNUMMERN**

**Kinder- und Jugendtelefon,** Tel: 0800/1110333

**Elterntelefon,** Tel: 0800/1110550

**Telefonseelsorge,** Tel: 0800/1110111

**Notfalltelefon für unheilbar erkrankte Menschen,**

Tel: 0681/6000 oder 6001

**Frauennotruf Saarland,** Tel: 0681/36767

**Polizeiinspektion Völklingen,** Tel: 06898/202-0

**Stadtverwaltung Völklingen,** Tel: 06898/13-0

**Stadtwerke Völklingen Holding GmbH**

Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen

Tel: 06898/150-222

Bei Störungen im Strom-, Gas-, Wasser- und Fernwärmenetz sind wir unter dieser Nummer 24/7 für Sie erreichbar.

**Stadtwerke Völklingen Netz GmbH**

Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen, Tel: 06898/150333

**Entsorgungszweckverband Völklingen,** Tel: 06898/13-2374

**IMPRESSUM****Völklinger STADTNACHRICHTEN**

**Herausgeber:** MTYPE media GmbH, Untertürkheimer Straße 21 a, 66117 Saarbrücken, Tel: 0681/5885-0, E-Mail: [vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

**Verantwortlich für den amtlichen, den nichtamtlichen**

**Teil und die Titelseite:** Stadt Völklingen, vertreten durch die Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, Rathausplatz, 66333 Völklingen

**Verantwortlich für den Anzeigenteil, Vereine, Satz, Druck,**

**Vertrieb, Anzeigenannahme:** MTYPE media GmbH, vertreten durch den Geschäftsführer Patric Kruchten, Untertürkheimer Straße 21 a, 66117 Saarbrücken

**Bezugsbedingungen und -möglichkeiten:** Kostenlose Zustellung an alle Haushalte (exklusive Werbeverweigerer) in der Stadt Völklingen und ihren Ortsteilen. Bei Nichtlieferung bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Für Manuskripte und Fotos übernimmt der Verlag keine Haftung.

**Fotos:** © MTYPE media GmbH, stock.adobe.com, Stadt Völklingen. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.

Völklinger

**STADTNACHRICHTEN****Sie möchten eine Anzeige schalten?**Anzeigenberatung: 01 73 | 65 27 649 • 06 81 | 58 85 -0 • [vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de) • [www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)



**Ob unreine, müde oder knittrige Haut – als Ihre Haut-Expertin empfehle ich Ihnen die passende Kosmetikbehandlung.**

*Ihre Fach-Kosmetikerin  
Petra Jakschik*

Schauen Sie doch mal auf meiner Homepage vorbei oder vereinbaren Sie einen Termin! [www.kosmetik-style.de](http://www.kosmetik-style.de)

**Kosmetik + Style**

Gerne unterstütze ich Sie dabei, Ihr Hautbild zu verbessern oder zu erhalten.

Kosmetik-Atelier  
**Kosmetik + Style**  
Feldstr. 25 • 66787 Wadgassen  
Tel. 0178 6978817  
info@kosmetik-style.de

**STEUERN? Wir machen das.**

Deutschlands größter Lohnsteuerhilfverein berät Arbeitnehmer und Rentner zu fairen Preisen.

Werden Sie Mitglied: **VLH - Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. Beratungsstelle: Hangstr. 12, 66333 Völklingen, Tel.: 06898-49826712, [egon.borger@vlh.de](mailto:egon.borger@vlh.de).**

Wir beraten nach § 4 Nr. 11 StBerG.




**Christian und Nadine Duchene**

[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de) ☎ **06898 - 933933**




*Christian Duchene, Dietmar Gebert und Kerstin Höhn stehen Ihnen gerne als kompetente Ansprechpartner für alle Fragen persönlich zur Verfügung.*

Moltkestraße 19 - 66333 Völklingen

**Fürstenhauser Goldankauf**

- Sofort Bargeld
- seriös, fair, kompetent
- An- und Verkauf von Gold, Silber

**Wir kaufen:** alten Schmuck (auch Einzelteile oder defekt); Zahn-, Altgold; Münzen und Uhren

**Ihr Goldankauf im Globus Baumarkt Völklingen**  
Zechenstr. 8 • Öffnungszeiten: Mo. - Sa. 10 - 18 Uhr



**LIVING.ACTIVE.**

**SCHRECKSCHUSSWAFFEN & PYROTECHNIK**  
UNTERLAG BISHER NICHT EINEM VERKAUFSVERBOT FÜR ANZÜNDFEUERWERK (SILVESTERKNALLER UND-RAKETEN)

**FREI VERKÄUFLICH AB 18 JAHREN (AUCH GANZJÄHRIG ERWERBBAR)**




**DEINE SICHERE ALTERNATIVE**

FÜR DEIN SILVESTERFEUERWERK

Ihr Fachhändler  
[www.livingactive.de](http://www.livingactive.de)  
Hans-Wilhelmi-Str.1  
66386 St.Ingbert

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10-18 Uhr  
Sa. 10-14 Uhr

DAS VERSCHIEßEN VON PYROTECHNISCHER MUNITION (PM) AUS PTB ZUGELASSENEN SCHRECKSCHUSSWAFFEN UND DEN DAFÜR ZUGELASSENEN ABSCHUSSBECHERN ZU SILVESTER IST AUF EIGENEM BEFRIEDETEM BESITZTUM ODER AUF BEFRIEDETEM BESITZTUM EINES ANDEREN MIT DESSEN ZUSTIMMUNG ERLAUBNISFREI ZULÄSSIG, WENN BEIM VERSCHIEßEN DIE WAFFE SENKRECHT NACH OBEN GERICHTET UND DADURCH SICHER GESTELLT WIRD, DASS DIE PYROTECHNIK DAS GRUNDSTÜCK NICHT VERLÄSST. DES WEITEREN IST DARAUF ZU ACHTEN, DASS SICH KEINE LEICHT BRENNENDEN OBJEKTE IN DER UMGEBUNG BEFINDEN.

# Mehr als 200

## Gebrauchtwagen und Vorführfahrzeuge

### direkt verfügbar!

Bei uns  
in Völklingen

Karolingerstraße 1

Wir freuen uns auf Ihr Interesse.

**BUNK**  
die Autoflüsterer



Neubauplanung  
Wertschätzung  
Kaufberatung

## Bauberatung Saar

☎ 0681 41095 590    [www.bauberatung-saar.de](http://www.bauberatung-saar.de)



Seniorenheim  
Haus im Warndt  
... wie zuhause wohnen



- familiäre Atmosphäre
- zentrale, ruhige Lage
- erfahrenes Pflegepersonal
- eigene Küche

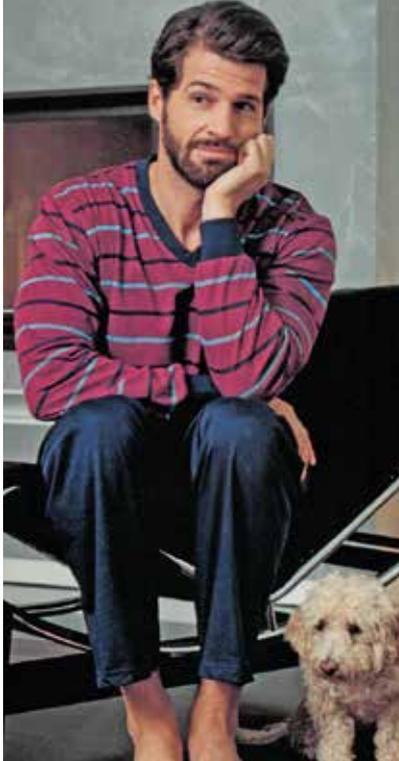
Zum Kesselbrunnen 2 • 66352 Großrosseln • Tel. 0 68 98/4 34 24  
[info@haus-im-warndt.de](mailto:info@haus-im-warndt.de)



Ihr Meisterbetrieb seit 1972  
Ausführung sämtlicher  
Platten-, Fliesen-,  
Mosaik und Marmorarbeiten

## Fliesen H. Stähly

Goethestr. 24a • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98/48 16 • Fax 0 68 98/4 13 44  
e-mail [fliesen-h-staehly@t-online.de](mailto:fliesen-h-staehly@t-online.de) • [www.fliesen-h-staehly.de](http://www.fliesen-h-staehly.de)



Cooler  
Schlaf-  
anzüge  
in  
angesagten  
Looks

## REDEN

MODE UND WÄSCHE  
GEISLAUTERN UND PÖTTINGEN

Eine besondere Bestattung  
für einen besonderen Menschen.



Friede  
DUCHENE  
SEIT ÜBER 100 JAHREN



im Trauerfall  
☎ (06898) 41000  
[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)  
SUSANNE DUCHENE